

SV

SV

SV



EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION

Bryssel den 19.12.2008
KOM(2008) 891 slutlig

2008/0265 (CNS)

Förslag till

RÅDETS FÖRORDNING (EG) nr .../...

av den [...]

om en enhetlig utformning av Ö viseringar Õ (kodifierad version)

(framlagt av kommissionen)

2008/0265 (CNS)

Förslag till

RÅDETS FÖRORDNING (EG) nr .../...

av den [...]

om en enhetlig utformning av viseringar

(kodifierad version)

MOTIVERING

1. Inom ”Medborgarnas Europa” fäster kommissionen stor vikt vid att gemenskapsrätten förenklas och förtydligas så att den blir mer tillgänglig och begriplig för medborgarna och därmed ger dem nya möjligheter och tillfällen att utöva de särskilda rättigheter som de kan åberopa.

Ett hinder för att uppnå detta mål är dock att ett stort antal bestämmelser som har ändrats flera gånger och ofta på ett väsentligt sätt finns spridda i såväl den ursprungliga rättsakten som i senare ändringsrättsakter. För att kunna fastställa vilka bestämmelser som gäller fordras därför att ett stort antal rättsakter kontrolleras och jämförs.

Gemenskapsrättens klarhet och överskådlighet är därför beroende av att ofta ändrade bestämmelser kodifieras.

2. Genom sitt beslut av den 1 april 1987 gav kommissionen¹ sina avdelningar i uppdrag att kodifiera rättsakter senast efter det att de ändrats för tionde gången, samtidigt som den underströk att detta var en minimiregel, och att avdelningarna i syfte att uppnå en klar och begriplig gemenskapslagstiftning borde sträva efter att med ännu kortare mellanrum kodifiera de texter som de har ansvar för.
3. Detta bekräftades i ordförandeskapets slutsatser från Europeiska rådet i Edinburgh² i december 1992, där också betydelsen av en kodifiering betonades, eftersom den garanterar rättssäkerhet i fråga om vilken lag som är tillämplig vid en viss tidpunkt i en viss fråga.

Kodifieringen ska genomföras i enlighet med gemenskapens normala lagstiftningsförfarande.

Eftersom rättsakterna inte får ändras i sak vid en kodifiering har Europaparlamentet, rådet och kommissionen i ett interinstitutionellt avtal av den 20 december 1994 enats om en påskyndad arbetsmetod i syfte att snabbt kunna anta kodifierade rättsakter.

4. Detta förslag avser en kodifiering av rådets förordning (EG) nr 1683/95 av den 29 maj 1995 om en enhetlig utformning av visumhandlingar³. Den nya förordningen ersätter de olika rättsakter som omfattas av kodifieringen⁴. Förslaget följer de kodifierade texterna vad beträffar innehållet i sak och begränsar sig därmed till att föra samman texterna, vilket innebär att de ändringar som krävs till följd av kodifieringen endast är av formell karaktär.

¹ KOM(87) 868 PV.

² Se bilaga 3 till del A i slutsatserna.

³ Genomfört i enlighet med kommissionens meddelande till Europaparlamentet och rådet - Kodifiering av gemenskapens regelverk, KOM(2001) 645 slutlig.

⁴ Bilaga II till detta förslag.

5. Detta förslag till kodifiering har utarbetats på grundval av en föregående konsolidering på alla officiella språk av texten i förordning (EG) nr 1683/95 och i ändringsrättsakterna, som genomförts av Byrån för Europeiska gemenskapernas officiella publikationer med hjälp av ett databelhandlingsystem. I de fall artiklarna har nummerats om framgår förhållandet mellan de gamla och de nya artikelnumren av en tabell i bilaga III till den kodifierade förordningen.

↓ 1683/95 (anpassad)

(COD)

RÅDETS FÖRORDNING (EG) nr .../...

av den [...]

om en enhetlig utformning av viseringar (kodifierad version)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 62.2 b iii ,

med beaktande av kommissionens förslag,

med beaktande av Europaparlamentets yttrande¹, och

av följande skäl:

↓

- (1) Rådets förordning rådets förordning (EG) nr 1683/95 av den 29 maj 1995 om en enhetlig utformning av visumhandlingar² har ändrats flera gånger³ på ett väsentligt sätt. För att skapa klarhet och överskådlighet bör den förordningen kodifieras.
-

↓ 334/2002 skäl 4 och 1683/95 skäl 2 (anpassad)

- (2) Fastställandet av en enhetlig utformning av viseringar utgör en väsentlig del av harmoniseringen av visumpolitiken. Artikel 14 i fördraget fastställer att den inre marknaden ska omfatta ett område utan inre gränser, där fri rörlighet för personer säkerställs i enlighet med bestämmelserna i fördraget.

¹ EUT C [...], [...], s. [...].

² EGT L 164, 14.7.1995, s. 1.

³ Se bilaga II.

↓ 1683/95 skäl 3 (anpassad)

- (3) Det är väsentligt att den enhetliga modellen för viseringar innehåller alla nödvändiga uppgifter och svarar mot mycket högt ställda tekniska krav, bl.a. i fråga om garantier mot efterbildningar och förfalskningar. Den enhetliga modellen bör även vara utformad så att den kan användas i samtliga medlemsstater och innefatta säkerhetsanordningar som är allmänt igenkännliga och kan uppfattas med blotta ögat.

↓ 334/2002 skäl 5 (anpassad)

- (4) Gemensamma normer för genomförandet av den enhetliga utformningen av viseringar är också nödvändiga , särskilt tekniska metoder och normer för hur bladet ska fyllas i.

↓ 334/2002 skäl 6 (anpassad)

- (5) I detta sammanhang är insättning av ett fotografi som uppfyller höga säkerhetskrav ett första steg i arbetet för att införa element som skapar en tillförlitligare koppling mellan innehavaren och viseringen , vilket är ett viktigt bidrag till målsättningen att den enhetliga utformningen av viseringar ska vara skyddad också mot bedrägligt användande. Specifikationerna i Internationella civila luftfartsorganisationens (ICAO) dokument 9303 om maskinellt läsbara viseringar bör beaktas.

↓ 1683/95 skäl 4 (anpassad)

- (6) Denna förordning fastställer endast de specifikationer som inte är av konfidentiell art. Dessa specifikationer behöver kompletteras med ytterligare specifikationer för vilka det bör vara möjligt att bestämma att de ska förbli hemliga för att förebygga risken för efterbildningar och förfalskningar och som inte får innefatta personliga uppgifter eller hänvisning till sådana. Behörigheten att fastställa andra specifikationer bör tillkomma kommissionen.

↓

- (7) De åtgärder som är nödvändiga för att genomföra denna förordning bör antas i enlighet med rådets beslut 1999/468/EG av den 28 juni 1999 om de förfaranden som ska tillämpas vid utövandet av kommissionens genomförandebefogenheter⁴.

⁴ EGT L 184, 17.7.1999, s. 23.

↓ 1683/95 skäl 5 (anpassad)

- (8) För att undvika att uppgifterna i fråga sprids till fler personer än nödvändigt är det också viktigt att endast ett organ i varje medlemsstat utses för tryckningen av den enhetliga viseringen , dock utan hinder av att kunna ersättas av ett annat organ om så behövs. Av säkerhetsskäl bör varje medlemsstat underrätta kommissionen och de övriga medlemsstaterna om det behöriga organets namn.

↓ 1683/95 skäl 6 (anpassad)

- (9) För att uppnå sitt syfte bör denna förordning vara tillämplig på alla typer av viseringar enligt definitionen i denna förordning . Medlemsstaterna bör ha möjligheten att använda samma modell för att utfärda viseringar för andra ändamål än de som definieras i denna förordning , förutsatt att dessa viseringar , på grund av ändringar som kan uppfattas med blotta ögat, inte kan förväxlas med den enhetliga viseringen .

↓ 1683/95 skäl 7 (anpassad)

- (10) När det gäller de personuppgifter som ska förekomma på den enhetliga viseringen enligt bilaga I till denna förordning, bör efterlevnad säkras av medlemsstaternas bestämmelser om skydd av personuppgifter och av gemenskapslagstiftningen på området.

↓ 334/2002 skäl 10

- (11) De åtgärder som fastställs i denna förordning bör inte påverka de nuvarande reglerna för erkännande av resehandlingars giltighet.

↓ 856/2008 skäl 5

- (12) När det gäller Island och Norge utgör denna förordning, i enlighet med avtalet mellan Europeiska unionens råd och Republiken Island och Konungariket Norge om dessa staters associering till genomförandet, tillämpningen och utvecklingen av Schengenregelverket⁵, en utveckling av bestämmelser i Schengenregelverket vilka omfattas av det område som avses i artikel 1 punkt B i rådets beslut 1999/437/EG⁶ om vissa tillämpningsföreskrifter för det avtalet.

⁵ EGT L 176, 10.7.1999, s. 36.

⁶ EGT L 176, 10.7.1999, s. 31.

↓ 856/2008 skäl 6

- (13) När det gäller Schweiz utgör denna förordning, i enlighet med avtalet mellan Europeiska unionen, Europeiska gemenskapen och Schweiziska edsförbundet om Schweiziska edsförbundets associering till genomförandet, tillämpningen och utvecklingen av Schengenregelverket, en utveckling av bestämmelser i Schengenregelverket vilka omfattas av det område som avses i artikel 1 punkt A i beslut 1999/437/EG jämförd med artikel 4.1 i rådets beslut 2004/849/EG⁷ och 2004/860/EG⁸.

↓ 856/2008 skäl 7

- (14) När det gäller Liechtenstein utgör denna förordning, i enlighet med protokollet mellan Europeiska unionen, Europeiska gemenskapen, Schweiziska edsförbundet och Furstendömet Liechtenstein om Furstendömet Liechtensteins anslutning till avtalet mellan Europeiska unionen, Europeiska gemenskapen och Schweiziska edsförbundet om Schweiziska edsförbundets associering till genomförandet, tillämpningen och utvecklingen av Schengenregelverket, en utveckling av bestämmelser i Schengenregelverket vilka omfattas av det område som avses i artikel 1 punkt A i beslut 1999/437/EG jämförd med artikel 3 i rådets beslut 2008/261/EG⁹.

↓ 856/2008 skäl 8

- (15) I enlighet med artikel 1 i det till fördraget om Europeiska unionen och fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen fogade protokollet om Förande kungarikets och Irlands ställning deltar Förenade kungariket och Irland inte i antagandet av denna förordning, som inte är bindande för eller tillämplig i dem. På grund av detta, och utan att det påverkar tillämpningen av artikel 4 i nämnda protokoll, är bestämmelserna i denna förordning inte tillämpliga i Förenade kungariket och Irland.

↓ 1683/95 (anpassad)

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

De ☒ viseringar ☒ som beviljas av medlemsstaterna i enlighet med artikel 2 utformas enligt en ☒ enhetlig ☒ modell (klistermärke).

De ska uppfylla specifikationerna enligt bilaga I.

⁷ EUT L 368, 15.12.2004, s. 26.

⁸ EUT L 370, 17.12.2004, s. 78.

⁹ EUT L 83, 26.3.2008, s. 3.

↓ 1683/95 artikel 5 (anpassad)

Artikel 2

I denna förordning avses med visering ett tillstånd eller beslut av en medlemsstat, som krävs för inresa på dess territorium för

- a) en vistelse i denna medlemsstat eller i flera medlemsstater för en period som totalt inte överstiger tre månader,
- b) en resa genom territoriet eller transitzonen på en flygplats i denna medlemsstat eller flera medlemsstater.

↓ 334/2002 artikel 1.1 (anpassad)

Artikel 3

1. Ytterligare tekniska specifikationer för den enhetliga utformningen av viseringar avseende följande ska fastställas enligt det förfarande som avses i artikel 6.2:

- a) Tillägg av element och säkerhetskrav, däribland strängare normer för att förhindra efterbildning och förfalskning.
- b) Normer och tekniska metoder för hur den enhetliga utformningen av viseringar ska fyllas i.

2. Viseringsmärkets färg får ändras i enlighet med förfarandet i artikel 6.2.

↓ 856/2008 artikel 1.1 (anpassad)

3. I enlighet med det förfarande som avses i 6.2 får det beslutas att de specifikationer som avses i punkt 1 i denna artikel ska vara hemliga och inte ska offentliggöras. De ska i det fallet endast vara tillgängliga för de organ som medlemsstaterna har utsett som ansvariga för tryckning av viseringar och för personer som vederbörligen auktoriserats av en medlemsstat eller av kommissionen.

↓ 1683/95 artikel 3 (anpassad)

Artikel 4

Varje medlemsstat ska utse endast ett organ som ansvarar för tryckningen av viseringar . Namnet på detta organ meddelas till kommissionen och till de övriga medlemsstaterna. Två eller flera medlemsstater får utse samma organ för detta ändamål. Varje

medlemsstat får byta detta organ. I så fall ska kommissionen och de andra medlemsstaterna underrättas.

↓ 1683/95 artikel 4 (anpassad)

Artikel 5

1. Utan att det påverkar tillämpningen av mer långtgående bestämmelser om skydd av uppgifter har de personer som beviljats en visering rätt att kontrollera de personuppgifter som finns på viseringen och i förekommande fall att få dessa rättade eller borttagna.

2. Den enhetliga modellen för visering får inte innehålla några andra maskinellt läsbara upplysningar än de som också finns i de rutor som beskrivs i punkterna 6 till 12 i bilaga I eller på motsvarande resehandling.

↓ 334/2002 artikel 1.2

Artikel 6

1. Kommissionen ska biträdas av en kommitté.

2. När det hänvisas till denna punkt ska artiklarna 5 och 7 i beslut 1999/468/EG tillämpas.

Den tid som avses i artikel 5.6 i beslut 1999/468/EG ska vara två månader.

↓ 1683/95 (anpassad)

Artikel 7

Om medlemsstaterna använder den enhetliga modellen för visering för andra ändamål än dem som omfattas av artikel 2 ska de åtgärder vidtas som behövs för att undvika all förväxling med den visering som beskrivs i artikel 2.

↓

Artikel 8

Förordning (EG) nr 1683/95 ska upphöra att gälla.

Hänvisningar till den upphävda förordningen ska anses som hänvisningar till denna förordning och ska läsas enligt jämförelsetabellen i bilaga III.

↓ 1683/95 artikel 8 (anpassad)

Artikel 9

Denna förordning träder i kraft den ☒ 1 maj 2009 ☒.

↓ 1683/95

Denna förordning ska till alla delar vara bindande och direkt tillämplig i varje medlemsstat i enlighet med fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen.

Utfärdad i Bryssel den [...]

*På rådets vägnar
Ordförande
[...]*

↓ 1683/95

BILAGA I

↓ 856/2008 artikel 1.3



Säkerhetsanordningar

1. Insättning av ett fotografi som har framställts enligt höga säkerhetskrav.
2. På denna yta syns ett föränderligt optiskt märke (kinegram eller motsvarande). Beroende på synvinkeln syns i olika dimensioner och färger tolv stjärnor, bokstaven "E" eller en jordglob.
3. På denna yta syns en logotyp bestående av en eller flera bokstäver i form av en latent bild som anger den utfärdande medlemsstaten (eller "BNL" för Benelux-länderna, dvs. Belgien, Luxemburg och Nederländerna). Denna logotyp framträder ljus när den ligger platt och mörk när den vrids 90 grader. Följande logotyper används: A för Österrike, BG för Bulgarien, BNL för Benelux, CY för Cypern, CZE för Tjeckien, D för Tyskland, DK för Danmark, E för Spanien, EST för Estland, F för Frankrike, FIN för Finland, GR för Grekland, H för Ungern, I för Italien, IRL för Irland, LT för Litauen, LVA för Lettland, M för Malta, P för Portugal, PL för Polen, ROU för

Rumänien, S för Sverige, SK för Slovakien, SVN för Slovenien, UK för Förenade kungariket.

4. Mitt på denna yta syns ordet ”visering”, skrivet med versaler i optiskt föränderligt blåck. Beroende på synvinkeln framträder ordet i grönt eller rött.
5. Denna ruta innehåller viseringsmärkets niosiffriga nationella nummer, vilket är förtryckt. Ett särskilt typsnitt ska användas.
- 5a. Denna ruta innehåller en landskod på tre bokstäver¹ som anger den utfärdande medlemsstaten i enlighet med ICAO:s dokument 9303 om maskinläsbara resehandlingar.

Med ”viseringsmärkets nummer” avses landskoden på tre bokstäver i ruta 5a och det nationella numret i ruta 5.

Rutor att fylla i

6. Denna ruta börjar med orden ”giltigt för”. Den utfärdande myndigheten anger det territorium eller de territorier för vilka viseringen gäller.
7. Denna ruta börjar med ordet ”från” och ordet ”till” står på samma rad. Här anger den utfärdande myndigheten viseringens giltighetstid.
8. Denna ruta börjar med orden ”slag av visering”. Här anger den utfärdande myndigheten vilken typ av visering det gäller, i enlighet med artiklarna 2 och 7. Längre bort på samma rad står ”antal inresor”, ”vistelsens längd” (dvs. den av sökanden begärda vistelsetiden) och ”dagar”.
9. Denna ruta börjar med orden ”utfärdad i” och används för att ange orten där viseringen utfärdats.
10. Denna ruta börjar med ordet ”den” (här anges datumet för utfärdandet av viseringen). Längre bort på samma rad står ”passnummer” (här anges innehavarens passnummer).
11. Denna ruta börjar med orden ”efternamn, förnamn”.
12. Denna ruta börjar med ordet ”anmärkningar”. Den används av den utfärdande myndigheten för övriga nödvändiga uppgifter, förutsatt att förfarandet överensstämmer med artikel 5. De följande två och en halv raderna används för dessa anmärkningar.
13. Denna ruta innehåller maskinläsbara uppgifter för att förenkla den yttre gränskontrollen. Det maskinläsbara fältets bottenmönster har en förtryckt text som anger den medlemsstat som utfärdar viseringen. Texten får inte inverka på det maskinläsbara fältets säkerhetsanordningar eller dess läsbarhet.

Pappret har en naturlig färg med röda och blå märken.

¹ Utom för Tyskland: I ICAO:s dokument 9303 om maskinellt läsbara resehandlingar fastställs för Tyskland landskoden ”D”.

Rubriktexten till rutorna är på engelska och franska. Den utfärdande medlemsstaten kan lägga till ett annat officiellt gemenskapsspråk. För ordet ”visering” på den första raden får dock vilket officiellt gemenskapsspråk som helst användas.



BILAGA II

Upphävd förordning och en förteckning över dess efterföljande ändringar

Rådets förordning (EG) nr 1683/95
(EGT L 164, 14.7.1995, s. 1)

Rådets förordning (EG) nr 334/2002
(EGT L 53, 23.2.2002, s. 7)

Endast artikel 1 och 3

Punkt 18.B.1 i bilaga II till 2003 års anslutningsakt
(EUT L 236, 23.9.2003, s. 718)

Rådets förordning (EG) nr 1791/2006
(EUT L 363, 20.12.2006, s. 1)

Endast vad gäller hänvisningen till
förordning (EG) nr 1683/95 i
artikel 1.1 elfte strecksatsen och
bilagan del 11 punkt B.1

Rådets förordning (EG) nr 856/2008
(EUT L 235, 2.9.2008, s. 1)

BILAGA III

JÄMFÖRELSETABELL

Förordning (EG) nr 1683/95	Denna förordning
Artikel 1 första meningen	Artikel 1 första stycket
Artikel 1 andra meningen	Artikel 1 andra stycket
Artikel 2	Artikel 3
Artikel 3.2	Artikel 4
Artikel 4	Artikel 5
Artikel 5 inledande ord	Artikel 2 inledande ord
Artikel 5 första strecksatsen	Artikel 2 a
Artikel 5 andra strecksatsen	Artikel 2 b
Artikel 6.1 och 6.2	Artikel 6.1 och 6.2
Artikel 6.3	-
Artikel 7	Artikel 7
-	Artikel 8
Artikel 8 första stycket	Artikel 9
Artikel 8 andra stycket	-
Artikel 8 tredje stycket	-
Bilagan	Bilaga I
-	Bilaga II
-	Bilaga III